

BRUSSEL-HOOFDSTAD

—

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—

GEWONE ZITTING 1994-1995

31 JANUARI 1995

—

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende goedkeuring van het
samenwerkingsakkoord van 19 mei 1994
tussen de Federale Staat,
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en
de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
betreffende het ziekenhuisbeleid**

—

—

Memorie van toelichting

Het samenwerkingsakkoord van 19 mei 1994 tussen de Federale Staat, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende het ziekenhuisbeleid werd op 14 april 1994 door het Verenigd College en de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en op 29 april 1994 door de Federale Regering goedgekeurd. Het werd op 19 mei 1994 door de verschillende partijen ondertekend en op 27 mei 1994 in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Krachtens artikel 92bis, § 1, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, hebben «de (samenwerkings)akkoorden die betrekking hebben op de aangelegenheden die bij decreet worden geregeld..., eerst gevolgd nadat zij instemming hebben verkregen bij decreet...».

Luidens artikel 5, § 1, I, van de voornoemde bijzondere wet van 8 augustus 1980 is het gezondheidsbeleid een persoonsgebonden aangelegenheid die bij decreet van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap wordt geregeld, conform artikel 128, § 1, van de gecoördineerde Grondwet. Krachtens artikel 135 van de Grondwet regelt de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de persoonsgeboden

BRUXELLES-CAPITALE

—

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

—

SESSION ORDINAIRE 1994-1995

31 JANVIER 1995

—

PROJET D'ORDONNANCE

**portant approbation de
l'accord de coopération du 19 mai 1994
entre l'Etat fédéral,
la Région de Bruxelles-Capitale et
la Commission communautaire commune
relatif à la
politique hospitalière**

—

—

Exposé des motifs

L'accord de coopération du 19 mai 1994 entre l'Etat fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune relatif à la politique hospitalière a été approuvé par le Collège réuni et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 14 avril 1994, et par le Gouvernement fédéral le 29 avril 1994. Sa signature par les différentes parties date du 19 mai 1994 et sa publication au *Moniteur belge* du 27 mai 1994.

En vertu de l'article 92bis, §1^{er}, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993, «les accords (de coopération) qui portent sur les matières réglées par décret,... n'ont d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment par décret...».

La politique de santé est, aux termes de l'article 5, § 1^{er}, I, de la loi spéciale du 8 août 1980 précitée, une matière personnalisable qui est réglée par décret des Communautés française et flamande, conformément à l'article 128, § 1^{er}, de la Constitution coordonnée. En vertu de l'article 135 de la Constitution, la Commission communautaire commune règle les matières personnalisables à l'égard des institutions établies dans

aangelegenheden ten aanzien van de instellingen gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad die, wegens hun organisatie, noch van de Vlaamse, noch van de Franse Gemeenschap afhangen.

In die omstandigheden dient de Verenigde Vergadering haar goedkeuring aan voornoemd samenwerkingsakkoord te hechten, terwijl de ordonnantie tot op de datum van de bekendmaking van het akkoord in het *Belgisch Staatsblad terugwerkt, namelijk op 27 mei 1994*.

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het gezondheidsbeleid,

Jos CHABERT
Didier HARMEL

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen,

Didier GOSUIN
Rufin GRIJP

la région bilingue de Bruxelles-Capitale qui, en raison de leur organisation, ne relèvent ni de la Communauté française ni de la Communauté flamande.

Dans ces conditions, il convient que l'Assemblée réunie accorde son approbation à l'accord de coopération considéré, l'ordonnance rétroagissant à la date de publication de l'accord au *Moniteur belge*, à savoir le 27 mai 1994.

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de santé,

Jos CHABERT
Didier HARMEL

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'aide aux personnes,

Didier GOSUIN
Rufin GRIJP

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET
ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 19 mei 1994 tussen de Federale Staat, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende het ziekenhuisbeleid

Het Verenigd College,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het gezondheidsbeleid, en van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen,

BESLUIT:

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het gezondheidsbeleid, en de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen, zijn ermee belast, namens het Verenigd College, bij de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Het bij deze ordonnantie gevoegde samenwerkingsakkoord van 19 mei 1994 tussen de Federale Staat, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende het ziekenhuisbeleid, is goedgekeurd.

Artikel 2

Deze ordonnantie heeft uitwerking met ingang van 27 mei 1994.

Brussel,

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het gezondheidsbeleid,

Jos CHABERT
Didier HARMEL

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen,

Didier GOSUIN
Rufin GRIJP

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOUMIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

portant approbation de l'accord de coopération du 19 mai 1994 entre l'Etat fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission Communautaire Commune relatif à la politique hospitalière

Le Collège réuni,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de santé, et des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'aide aux personnes,

ARRETE:

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de santé, et les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'aide aux personnes, sont chargés de présenter au nom du Collège réuni à l'Assemblée réunie, le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

Article 1^{er}

L'accord de coopération du 19 mai 1994 entre l'Etat fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune relatif à la politique hospitalière, dont le texte est annexé à la présente ordonnance, est approuvé.

Article 2

La présente ordonnance produit ses effets le 27 mai 1994.

Bruxelles, le

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de santé,

Jos CHABERT
Didier HARMEL

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'aide aux personnes,

Didier GOSUIN
Rufin GRIJP

Advies van de Raad van State

De Raad van State, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 6 december 1994 door de Voorzitter van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie «houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 19 mei 1994 tussen de federale Staat, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende het ziekenhuisbeleid», heeft op 9 december 1994 het volgend advies gegeven:

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleeden.

In casu wordt in de adviesaanvraag alleen het volgende gesteld:

«Puis-je vous demander de me faire part de l'avis de votre haut Collège sur cet avant-projet, sous le bénéfice de l'urgence dans un délai n'excédant pas trois jours tels que prévu dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat».

Hierdoor is uiteraard niet voldaan aan de door het voormelde wetsartikel voorgeschreven motiveringsverplichting.

Aanhef

Uit de aanhef moet blijken dat voldaan is aan het vereiste van de collegiale beraadslaging (artikel 75 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen).

Men redigere de aanhef als volgt:

«Het Verenigd College,

Op het voorstel van...,

Na beraadslaging,

Besluit:

De leden..., worden gelast, in naam van het Verenigd College, bij de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt:».

Artikel 1

1. Men schrappe de woorden «bij deze ordonnantie gevoegde».
2. In de Nederlandse tekst schrijve men, in fine, «wordt goedgekeurd» in plaats van «is goedgekeurd».

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw: S. VANDERHAEGEN, kamervoorzitter,

De heren: D. VERBIEST,
P. LEMMENS, staatsraden

Mevrouw: F. LIEVENS griffier

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer J. CLEMENT, adjunct-referendaris.

De Griffier,

F. LIEVENS

De Voorzitter,

S. VANDERHAEGEN

Avis du Conseil d'Etat

Le Conseil d'Etat, section de législation, huitième chambre, saisi par le Président du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, le 6 décembre 1994, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet d'ordonnance «portant approbation de l'accord de coopération du 19 mai 1994 entre l'Etat fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune relatif à la politique hospitalière», a donné le 9 décembre 1994 l'avis suivant:

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée.

En l'occurrence, la demande d'avis spécifie uniquement ce qui suit:

«Puis-je vous demander de me faire part de l'avis de votre haut Collège sur cet avant-projet, sous le bénéfice de l'urgence dans un délai n'excédant pas trois jours tels que prévu dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat».

Ce texte ne répond évidemment pas à l'obligation de motiver, prescrite par l'article de loi précité.

Préambule

Il devrait apparaître du préambule qu'il a été satisfait à l'obligation de la délibération collégiale (article 75 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises).

Il conviendrait de rédiger le préambule comme suit:

«Le Collège réuni,

Sur la propositions des...,

Après en avoir délibéré,

Arrête:

Les membres... sont chargés de présenter à l'Assemblée réunie, au nom du Collège réuni, le projet d'ordonnance dont la teneur suit:».

Article 1^{er}

1. Il y aurait lieu de supprimer les mots «dont le texte est annexé à la présente ordonnance.».
2. Dans le texte néerlandais, il conviendrait d'écrire, in fine, «wordt goedgekeurd» au lieu de «is goedgekeurd».

La chambre était composée de

Mme: S. VANDERHAEGEN, président de chambre,

MM.: D. VERBIEST,
P. LEMMENS, conseillers d'Etat

Mme: F. LIEVENS griffier

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. CLEMENT, référendaire adjoint.

Le Griffier,

F. LIEVENS

Le Président,

S. VANDERHAEGEN

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 19 mei 1994 tussen de Federale Staat, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende het ziekenhuisbeleid

Het Verenigd College,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het gezondheidsbeleid, en van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen,

BESLUIT:

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het gezondheidsbeleid, en de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen, zijn ermee belast, namens het Verenigd College, bij de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Het bij deze ordonnantie gevoegde samenwerkingsakkoord van 19 mei 1994 tussen de Federale Staat, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende het ziekenhuisbeleid, is goedgekeurd. (1)

Artikel 2

Deze ordonnantie heeft uitwerking met ingang van 27 mei 1994.

Brussel, 22 december 1994.

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het gezondheidsbeleid,

**Jos CHABERT
Dominique HARMEL**

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen,

**Didier GOSUIN
Rufin GRIJP**

(1) De volledige tekst van het samenwerkingsakkoord werd in het stuk A-346/1-94/95 gepubliceerd.

PROJET D'ORDONNANCE

portant approbation de l'accord de coopération du 19 mai 1994 entre l'Etat fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune relatif à la politique hospitalière

Le Collège réuni,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de santé, et des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'aide aux personnes,

ARRETE:

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de santé, et les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'aide aux personnes, sont chargés de présenter au nom du Collège réuni à l'Assemblée réunie, le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

Article 1^{er}

L'accord de coopération du 19 mai 1994 entre l'Etat fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune relatif à la politique hospitalière, dont le texte est annexé à la présente ordonnance, est approuvé. (1)

Article 2

La présente ordonnance produit ses effets le 27 mai 1994.

Bruxelles, le 22 décembre 1994.

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de santé,

**Jos CHABERT
Dominique HARMEL**

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'aide aux personnes,

**Didier GOSUIN
Rufin GRIJP**

(1) Le texte intégral de l'accord de coopération a été publié dans le document A-346/1-94/95

*Deze bladzijde vernietigt en vervangt
bladzijde 5 van het vroeger rondgedeelde
stuk nr. B-74/1-94/95.*

*Cette page annule et remplace la page 5
du document B-74/1-94/95 précédemment
distribué.*